

# RGFB

## PATIENT INSTRUCTIONS

## RADIAL GUTTER FRACTURE BRACE

## GIVE TO PATIENT



### RADIAL GUTTER FRACTURE BRACE (RGFB)

#### ORTESIS PARA FRACTURAS RADIALES

#### EXOS™ HAND- / UNTERARMORTHESE MIT 2./3. FINGERFIXIERUNG MIT BOA®

#### TUTORE PER FRATTURA RADIALE

#### ATTELLE POUR FRACTURE RADIALE

#### RADIALE FRACTUUR ORTHESE

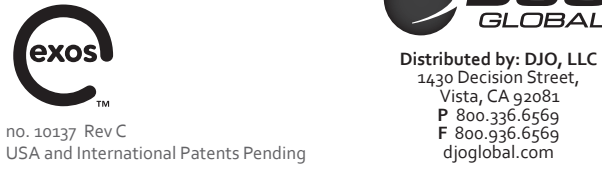
#### ORTÉZA RUKY S RADIÁLNÝM ZLOMENINÝM

#### RADIÁLNI ŽLBKOVÁ ORTÉZA

#### APOIO PARA FRACTURA RADIAL

#### 桡侧沟骨折护具

#### 桡骨沟骨折用ブレース

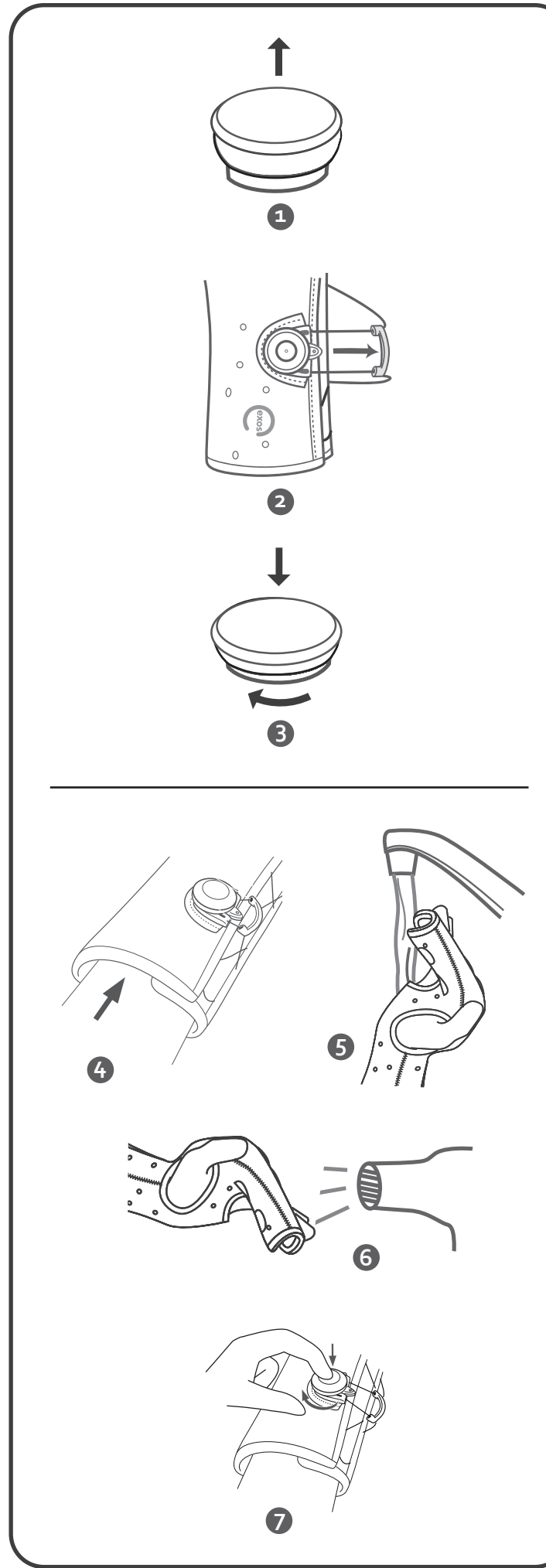


Distributed by: DJO, LLC  
1430 Decision Street,  
Vista, CA 92081  
P 800.336.6569  
F 800.936.6569  
djo.com



Exos™ Corporation  
1122 Red Fox Road  
Arden Hills, MN 55112

Medical Device & QA Services Ltd  
Timperley, Cheshire,  
WA15 7SN United Kingdom



### ENGLISH

**INTENDED USE / INDICATIONS**  
The Radial Gutter Fracture Brace (RGFB) provides stabilization to the second and third metacarpals, second and third metacarpophalangeal joints, and the second and third digits, and the wrist joint.

**CONTRAINDICATIONS**  
Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

**⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS**  
**Instruction for wearing, opening, closing or removing the brace should be provided by a physician.**  
► Consult your physician if unusual swelling, increasing discomfort, pain, numbness or discoloration appears.  
► If brace does not fit properly, or is irritating, it may be reformed and adjusted by a healthcare professional.  
► If brace breaks or cracks, see your healthcare professional for a replacement.  
► Wearing the brace too tight may result in skin irritation, odor, or other skin issues.  
► If the brace is applied with a Boa® Locking Ring or the patient is instructed not to loosen or remove the brace, the patient must not get brace wet.  
► The brace may soften and lose its desired shape when exposed to heat over 130°F (55°C).  
► Do not expose brace to moisturizers, chemicals, or solvents, as they may affect durability.  
► FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

### OPERATING BOA® LACING SYSTEM

**To Loosen:**  
► Lift Boa® Knob. (Figure 1)  
► Pull Tab. (Figure 2)

**To Close and Tighten:**  
► Push Boa® Knob down. (Figure 3)  
► Turn Boa® Knob clockwise. (Figure 3)  
► Boa® Knob must be in the down locked position when wearing brace.

### 3 KEYS FOR CARE AND COMFORT

- Not Too Tight - Wear it Right and leave some "WIGGLE ROOM" (Figure 4)**  
► Exos™ Braces are meant to be worn under light pressure and not tight to the skin. A little wiggle room inside an Exos™ Brace promotes air circulation and helps maintain dry healthy skin.  
► An over-tightened brace creates "shear" or pressure on the skin during motion, and can result in irritation, rash, odor, and skin issues.  
► Wearing the brace too loose will reduce support and may compromise healing.

- If the brace and skin get wet, they "CANT STAY WET"**  
► The Brace may be washed or worn while swimming or bathing, only if the physician allows the patient to loosen or remove the brace. If not, the patient cannot get the brace and skin wet.  
► It is imperative that the inside surface of the brace and the patient's skin underneath are completely dry after swimming or bathing.  
► See below for cleaning and drying instructions.

- Keep your "SKIN AND BRACE CLEAN AND DRY"**  
Exos™ braces are treated with antimicrobial to help eliminate odor causing bacteria. However, when possible we recommend cleaning your brace.  
► If your physician has given permission to loosen or remove the brace, wash the brace (inside and out) and your skin with antibacterial soap, rinse thoroughly, and completely dry the skin and brace (inside and out) with a hair dryer.  
► A clean and dry environment inside the brace will help maintain healthy skin and reduce odor and skin issues.

- Loosen or remove the brace as instructed by physician.**
- Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C). (Figure 5)**
- Rinse thoroughly with water.**
- Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin. (Figure 6)**
- Retighten the brace. (Figure 7)**

**To learn about the care of your state-of-the-art Exos™ Brace...**  
Visit the Patient section of our website at:  
<http://exosmedical.com/patient/rgfb> or  
Scan the QR image with your smartphone

### LIMITED PRODUCT WARRANTY

Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is produced. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

### ESPAÑOL

**USO PREVISTO / INDICACIONES**  
La Ortesis para Fracturas Radiales (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) permite estabilizar el segundo y el tercer metacarpo, el segundo y el tercer articulaciones metacarpofalángicas, el segundo y el tercer dígitos y la articulación de la muñeca.

**CONTRAINDICACIONES**  
Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

**⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES**  
**Tiene que ser un médico quien lo indique cómo llevar, abrir, cerrar o quitarse la ortesis.**  
► Consulte a su médico si presenta una sudoración inusual, molestias cada vez más marcadas, adormecimiento o decoloración.  
► Si la ortesis no se ajusta debidamente o le provoca irritación, un profesional sanitario puede volver a darle forma y ajustarla.  
► Si la ortesis se rompe o se agrieta, consulte a su profesional sanitario para que la sustituya.  
► Si lleva la ortesis demasiado ajustada puede sufrir irritación cutánea, presentar olor u otros problemas cutáneos.  
► Si se aplica la ortesis con un anillo de bloqueo Boa® o se le indica al paciente que no afloje o se quite la ortesis, el paciente deberá impedir que la ortesis se moje.  
► La ortesis se puede ablandar y perder la forma deseada si se la expone a temperaturas superiores a 55 °C.  
► No exponga la ortesis a productos humectantes, productos químicos o disolventes, ya que esto afectará a su durabilidad.  
► PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

### USO DEL SISTEMA DE AMARRE BOA®

**Para aflojar:**  
► Levante el botón Boa®. (Figura 1)  
► Tire de la lengüeta. (Figura 2)

**Para cerrar y ajustar:**  
► Den Boa®-Knopf herunterdrücken. (Abbildung 3)  
► Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas de reloj. (Figura 3)  
► El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### 3 CLAVES DE CUIDADO Y COMODIDAD

- Sin apretar demasiado: llévelo correctamente y deje "ESPACIO PARA QUE SE MUEVA UN POCO" (Figura 4)**  
► Las ortesis Exos™ están indicadas para llevarlas con una leve presión, sin apretarlas contra la piel. Dejando un poco de espacio para que se mueva la ortesis Exos™ puede circular el aire, lo cual ayuda a mantener seca y sana la piel.  
► Cuando una ortesis está apretada demasiado, la piel puede irritarse y presiona la piel durante el movimiento, lo que puede dar lugar a irritación, sarpullidos, mal olor y problemas cutáneos.  
► En cambio, si lleva la ortesis demasiado suelta se reduce el sostén y la curación se puede ver en riesgo.

- Si la ortesis y la piel se mojan, "NO PUEDEN PERMANECER MOJADAS"**  
► La ortesis se puede lavar y también se puede utilizar al nadar o bañarse, solamente si el médico permite al paciente aflojar o quitarse la ortesis. Si no, el paciente no puede dejar que la ortesis ni la piel se mojen.  
► Es imprescindible que la superficie interna de la ortesis y la piel del paciente bajo esta estén completamente secas después de nadar o bañarse.  
► Consulte a continuación las instrucciones de limpieza y secado.

- Mantenga la "PIEL Y LA ORTESIS LIMPIAS Y SECAS"**  
Las ortesis Exos™ se tratan con agente antimicrobiano para eliminar el mal olor que causan las bacterias. No obstante, siempre que se pueda recomendamos limpiar la ortesis.  
► Si su médico le ha dado permiso para aflojar o quitarse la ortesis, lave la ortesis (por dentro y por fuera) y la piel con jabón antibacteriano, enjuáguelas bien y séquelas por completo (por dentro y por fuera) con un secador de pelo.  
► Mientras el interior de la ortesis permanezca limpio y seco, la piel podrá estar sana y habrá menos mal olor y problemas cutáneos.

- Afloje o quite la ortesis del modo en que se lo indique su médico.**
- Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (86°F / 30°C). (Figura 5)**
- Enjuáguelas bien con agua.**
- Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel. (Figura 6)**
- Vuelva a apretar la ortesis. (Figura 7)**

**Para saber más acerca del cuidado de su ortesis vanguardista Exos™...**  
Visite la sección Paciente de nuestro sitio web en:  
<http://exosmedical.com/patient/rgfb> o  
Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

### GEWÄHRLEISTUNG

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

### DEUTSCH

**ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN**  
Die Exos™ Hand- / Unterarmorthese mit 2./3. Fingerfixierung mit Boa® (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) stabilisiert den zweiten und dritten Mittelhandknochen, die zweiten und dritten Metakarpophalangealgelenke (MCP), den zweiten und dritten Finger und das Handgelenk.

**KONTRAINDIKATIONEN**  
Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

**⚠️ WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN**  
**Eine Anleitung für das Tragen, Öffnen, Schließen und Abnehmen der Orthese wird von Ihrem Arzt bereitgestellt.**  
► Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt auf, wenn ungewöhnliche Schwellungen, zunehmende Beschwerden, Taubheit oder Hautverfärbungen auftreten.  
► Sitzt die Orthese nicht korrekt oder irritiert sie, kann sie von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal umgeformt oder angepasst werden.  
► Bricht die Orthese oder reißt sie ein, bitten Sie Ihren Arzt um Ersatz.  
► Wird die Orthese zu eng getragen, kann dies zu Hautreizungen, Odor oder anderen Hautproblemen führen.  
► Wird die Orthese mit einem Boa® Sicherungsring angebracht oder hat der Patient die Anweisung, die Orthese nicht zu lösen oder abzunehmen, darf er die Orthese nicht nass machen.  
► Die Orthese kann weichen und die gewünschte Form verlieren, wenn sie Temperaturen über 55 °C ausgesetzt wird.  
► Die Orthese darf weder Feuchtigkeitscremes noch Chemikalien oder Lösungsmitteln ausgesetzt werden, da diese die Haltbarkeit beeinflussen.  
► NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

### ANWENDUNG DES BOA®-SCHNÜRSYSTEMS

**Öffnen:**  
► Den Boa®-Knopf anheben. (Abbildung 1)  
► Die Lasche ziehen. (Abbildung 2)

**Schließen und Straffen:**  
► Den Boa®-Knopf herunterdrücken. (Abbildung 3)  
► Den Boa®-Knopf im Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung 3)  
► Beim Tragen der Orthese muss sich der Boa®-Knopf in der unteren, verriegelten Position befinden.

### 3 WICHTIGE PUNKTE FÜR PFLEGE UND WOHLBEFINDEN

- Nicht zu eng - Tragen Sie sie korrekt und lassen Sie ein wenig „SPIELRAUM“ (Abbildung 4)**  
► Exos™-Orthesen sind dafür vorgesehen, unter leichtem Druck und nicht eng an der Haut anliegend getragen zu werden. Mit ein wenig Spielraum in der Exos™-Orthese wird die Luftzirkulation gefördert, damit die Haut nicht feucht wird und saure, die Haut bleibt.  
► Eine zu enge Orthese verursacht während der Bewegung Scherkräfte oder Druck auf die Haut, was zu Reizungen, Ausschlag, Odor und Hautproblemen führen kann.  
► Wird die Orthese zu locker getragen, vermindert dies die Unterstützung und wird den Heilungsprozess beeinträchtigen.

- Werden die Orthese und die Haut nass, dürfen sie „NICHT NASS BLEIBEN“**  
► Die Orthese darf nur gewaschen und beim Schwimmen oder Baden getragen werden, wenn der Arzt dem Patienten gestattet hat, die Orthese zu öffnen und abzunehmen. Falls nicht, darf der Patient Orthese und Haut nicht nass machen.  
► Es ist zwingend erforderlich, dass die Innenseite der Orthese und die Haut des Patienten darunter nach dem Schwimmen oder Baden vollständig getrocknet werden.  
► Reinigungs- und Trocknungsanweisungen finden Sie unten.

- Halten Sie „HAUT UND ORTHESE SAUBER UND TROCKEN“**  
Exos™-Orthesen wurden mit einem antimikrobiellen Mittel behandelt, um geruchsverursachende Bakterien zu beseitigen. Wir empfehlen jedoch, Ihre Orthese nach Möglichkeit zu reinigen.  
► Gibt Ihr Arzt die Genehmigung, die Orthese zu öffnen oder abzunehmen, waschen Sie die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut mit antibakterieller Seife, spülen Sie sie gründlich ab und trocknen Sie Haut und Orthese (innen und außen) mit einem Föhn.  
► Durch eine saubere und trockene Umgebung innerhalb der Orthese, können eine gesunde Haut aufrechterhalten und Odor- und Hautprobleme reduziert werden.

- Öffnen oder entfernen Sie die Orthese, wie vom Arzt beschrieben.**
- Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (86°F / 30°C). (Abbildung 5)**
- Gründlich mit Wasser abspülen.**
- Verwenden Sie einen Föhn mit starkem Lüfter und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen. (Abbildung 6)**
- Ziehen Sie die Orthese wieder fest. (Abbildung 7)**

**Um mehr über die Pflege Ihrer hochmodernen Exos™-Orthese zu erfahren, besuchen Sie den Patientenbereich unserer Webseite:**  
<http://exosmedical.com/patient/rgfb> oder  
Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone.

### VERWENDETES MATERIE

Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terylpolymer, Polyester  
Boa® Verschlussystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin  
Antimikrobielle Behandlung

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

### ITALIANO

**INDICAZIONI / USO PREVISTO**  
Il Tutore per Frattura Radiale (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) offre stabilizzazione al secondo e terzo metacarpo, alla seconda e terza articolazione metacarpo-falangea, al secondo e terzo dito e all'articolazione del polso.

**CONTROINDICAZIONI**  
Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

**⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI**  
**Le istruzioni per l'applicazione, l'apertura, la chiusura o la rimozione del tutore devono essere fornite da un medico.**  
► Consultare il medico in caso di gonfiore insolito, disagio crescente, dolore, intorpidimento o scolorimento.  
► Se il tutore non viene posizionato correttamente oppure causa irritazione, può essere rimodellato e adeguato da un professionista.  
► Se il tutore si rompe o presenta delle crepe, consultare il proprio professionista sanitario per la sostituzione.  
► Se il tutore viene stretto eccessivamente possono verificarsi irritazioni, odori o altri problemi cutanei.  
► Se il tutore viene applicato con un anello di blocco Boa® o se al paziente viene chiesto di non allentare o rimuovere il tutore, il paziente deve bagnare il tutore.  
► Il tutore può ammorbidirsi e perdere la forma desiderata quando esposto a temperature superiori a 55 °C.  
► Non esporre il tutore a idratianti, sostanze chimiche o solventi per evitare di comprometterne la durata.  
► PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

### UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA BOA®

**Per aprire:**  
► Spingere la manopola Boa® in senso orario. (Fig. 1)  
► Tirare la linguetta. (Fig. 2)

**Per chiudere e stringere:**  
► Spingere la manopola Boa® verso il basso. (Fig. 3)  
► Ruotare la manopola Boa® in senso orario. (Fig. 3)  
► La manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata verso il basso quando si indossa il tutore.

### 3 SUGGERIMENTI PER LA MANUTENZIONE E IL COMFORT

- Non stringere eccessivamente - Applicare correttamente il tutore e lasciare un piccolo "SPAZIO LIBERO" (Figura 4)**  
► I tutori Exos™ devono essere applicati esercitando una leggera pressione ed evitando un'aderenza eccessiva alla cute. Un piccolo spazio libero all'interno del tutore Exos™ favorisce la circolazione dell'aria mantenendo la pelle sana e asciutta.  
► Un tutore eccessivamente stretto causa tensione o pressione sulla cute durante il movimento e può causare irritazione, eruzioni cutanee, cattivi odori e problemi dermatologici.  
► Un tutore eccessivamente allentato riduce il supporto e può compromettere la guarigione.

- Se il tutore e la cute si bagnano, "NON POSSONO RESTARE BAGNATI"**  
► Il tutore deve essere lavato o applicato mentre si nuota o si fa il bagno solo se il medico consente al paziente di allentare o rimuovere il tutore. In caso contrario, il paziente non può bagnare il tutore e la pelle.  
► È fondamentale che la superficie interna del tutore e la cute del paziente sottostante siano completamente asciutte dopo il nuoto o il bagno.  
► Vedere in basso per le istruzioni di pulizia e asciugatura.

- Mantenere la "PELLE E IL TUTORE PULITI E ASCIUTTI"**  
I tutori Exos™ vengono trattati con il prodotto antimicrobico per eliminare i batteri che causano i cattivi odori. Tuttavia, quando possibile, si raccomanda la pulizia del tutore.  
► Se il medico consente di allentare o rimuovere il tutore, lavare il tutore (all'interno e all'esterno) e la cute con un sapone antibatterico, sciacquare accuratamente e asciugare completamente la cute e il tutore (all'interno e all'esterno) con un asciugacapelli.  
► Un ambiente pulito e asciutto all'interno del tutore consente di mantenere la pelle sana riducendo i cattivi odori e i problemi cutanei.

- Allentare o rimuovere il tutore come indicato dal medico.**
- Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C). (Fig. 5)**
- Sciacquare accuratamente con acqua.**
- Severirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute. (Fig. 6)**
- Stringere nuovamente il tutore. (Fig. 7)**

**Per maggiori informazioni sulla manutenzione dell'innovativo tutore Exos™...**  
Visitate la sezione Pacienti del nostro sito Web  
all'indirizzo:  
<http://exosmedical.com/patient/rgfb> oppure  
Scansare l'immagine QR con il proprio smartphone.

### GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

### FRANÇAIS

**UTILISATION / INDICATIONS**  
L'Attelle pour Fracture Radiale (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) permet de stabiliser les deuxième et troisième métacarpes et articulations métacarpo-phalangiennes, l'index et le terzo ainsi que l'articulation du poignet.

**CONTRE-INDICATIONS**  
Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

**⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS**  
**Un médecin doit fournir des instructions concernant le port, l'ouverture, la fermeture ou le retrait de l'attelle.**  
► Consulter votre médecin si un gonflement inhabituel, une augmentation de la gêne, une douleur, un engourdissement ou une décoloration apparaissent.  
► Si l'attelle est mal placée ou provoque des irritations, elle peut être reformée et ajustée par un professionnel des soins de santé.  
► Si l'attelle est cassée ou abîmée, faites-la remplacer par un professionnel des soins de santé.  
► Porter une attelle trop serrée peut provoquer une irritation, des odeurs ou d'autres problèmes cutanés.  
► Als de brace voorzien is van een zogenaamde Boa® Sluitring of als u van de arts de brace niet losser mag maken of afdoet, moet u ervoor zorgen dat hij niet nat wordt.  
► De brace kan zachter worden en zijn vorm verliezen als hij wordt blootgesteld aan temperaturen boven 55 °C.  
► Stel de brace niet bloot aan vochtbrengende crèmes, chemieën of oplosmiddelen omdat deze producten een negatieve invloed hebben op de duurzaamheid.  
► UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIENT.

### FRONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE LAÇAGE BOA®

**Pour défaire :**  
► Soulever la poignée Boa®. (Figure 1)  
► Tirer sur la languette. (Figure 2)

**Pour fermer et serrer :**  
► Pousser la poignée Boa® vers le bas. (Figure 3)  
► Tourner la poignée Boa® dans le sens des aiguilles d'une montre. (Figure 3)  
► La poignée Boa® doit être en position verrouillée lorsque l'attelle est portée.

### 3 PRINCIPES POUR ALLIER GUÉRISON ET CONFORT

- Pas trop serré - Portez-la correctement et laissez un peu de "MARGE DE MANŒUVRE" (Figure 4)**  
► Les attelles Exos™ sont supposedes exercer une légère pression, sans serrer la peau. Prévoir un peu d'espace à l'intérieur d'une attelle Exos™ facilite la circulation de l'air et permet de garder la peau sèche et saine.  
► Une attelle trop serrée entraîne des cisaillements ou des pressions sur la peau pendant les mouvements et peut provoquer des irritations, des rougeurs, des odeurs ou des problèmes cutanés.  
► Porter une attelle desserrée réduit le maintien et peut compromettre la guérison.

- Si l'attelle et la peau sont mouillées, elles « NE DOIVENT PAS LE RESTER »**  
► L'attelle ne peut être lavée ou portée dans l'eau que si le médecin autorise le patient à le desserrer ou à la retirer. Dans le cas contraire, il ne faut pas mouiller l'attelle et la peau.  
► Il est impératif que la surface interne de l'attelle et la peau en-dessous soient complètement sèches après avoir été dans l'eau.  
► Consulter les instructions ci-dessous concernant le nettoyage et le séchage.

- « LA PEAU ET L'ATTELLE DOIVENT RESTER PROPRES ET SÈCHES »**  
Les attelles Exos™ sont traitées avec les agents antimicrobiens pour éviter les bactéries à l'origine des odeurs. Il est toutefois recommandé de nettoyer votre attelle autant que possible.  
► Si votre médecin vous a autorisé à desserrer ou à retirer votre attelle, lavez l'attelle (intérieur et extérieur) et la peau avec du savon antibactérien, rincez soigneusement et séchez complètement la peau et l'attelle (intérieur et extérieur) à l'aide d'un sèche-cheveux.  
► La propreté et la sécheresse à l'intérieur de l'attelle permettront de garder une peau saine et de limiter les odeurs et les problèmes cutanés.

- Desserrer ou retirer l'attelle selon les consignes du médecin.**
- Laver l'intérieur et l'extérieur de l'attelle ainsi que la peau à l'eau (86°F / 30°C) et au savon antibactérien. (Figure 5)**
- Rincer soigneusement à l'eau claire.**
- Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un volume élevé et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'attelle et la peau. (Figure 6)**
- Resserrer l'attelle. (Figure 7)**

**Pour en savoir plus sur votre attelle Exos™ ultramoderne...**  
Visitez la section Patients de notre site Web :  
<http://exosmedical.com/patient/rgfb> ou  
Scannez le code QR avec votre téléphone intelligent

### GARANTIE PRODUIT LIMITÉE

Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usure normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

### NEDERLANDS

**BEHOEGD GEBRUIK / INDICATIES**  
De Radiale Fractuur Orthese (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) zorgt voor stabilisatie van de tweede en derde metacarpale, het tweede en derde metacarpofalangeale gewricht, de tweede en derde vinger en de polsgewricht.

**CONTRA-INDICATIES**  
Patienten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplast of andere plastic producten.

**⚠️ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN**  
**Instructies voor het dragen, openen, sluiten of verwijderen van de brace moeten worden gegeven door een arts.**  
► Neem contact op met uw arts als u last krijgt van ongewone zwelling, ongemak, pijn, een doof gevoel of verkleuringen.  
► Als de brace niet goed past of als hij u hindert, kan hij door een professionele zorgverlener worden veranderd of aangepast.  
► Als de brace breekt of scheurt, ga dan naar uw professionele zorgverlener voor een vervangend exemplaar.  
► Als u de brace te strak doet, kunt u last krijgen van huidirritatie, geurtjes of andere huidproblemen.  
► Als de brace voorzien is van een zogenaamde Boa® Sluitring of als u van de arts de brace niet losser mag maken of afdoen, moet u ervoor zorgen dat hij niet nat wordt.  
► De brace kan zachter worden en zijn vorm verliezen als hij wordt blootgesteld aan temperaturen boven 55 °C.  
► Stel de brace niet bloot aan vochtbrengende crèmes, chemieën of oplosmiddelen omdat deze producten een negatieve invloed hebben op de duurzaamheid.  
► UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIENT.

### GEBRUIK VAN HET BOA®-VETERSYSTEEM

**Losmaken:**  
► Trek de Boa®-knoop uit. (afbeelding 1)  
► Duw de flap naar voren. (afbeelding 2)

**Sluiten en vastmaken:**  
► Druk de Boa®-knoop in. (afbeelding 3)  
► Draai de Boa®-knoop met de klok mee. (afbeelding 3)  
► De Boa®-knoop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de brace.

### 3 SLEUTELS VOOR ZORG EN COMFORT

- Niet te strak - Trek hem goed aan en houd wat "BEWEGINGSRUIMTE" over (afbeelding 4)**  
► Exos™ braces zijn erop gemaakt om met lichte druk en niet te strak op de huid gedragen te worden. Enige bewegingsruimte in een Exos™ Brace bevordert de luchtcirculatie, zodat de huid gezond en droog blijft.  
► Een te strakke brace schuurt of drukt bij bewegingen op de huid en kan irritaties, huiduitslag en andere huidproblemen veroorzaken.  
► Een te losse brace vermindert de ondersteunende werking en kan de genezing vertragen.

- Als de brace en de huid nat worden, "MOGEN ZE NIET NAT BLIJVEN"**  
► De brace mag alleen gewassen worden of tijdens het baden of zwemmen gedragen worden als u toestemming van de arts hebt gekregen om de brace los te maken of af te doen. Zo niet, dan mogen de brace en de huid niet nat worden.  
► Het binnenooppervlak van de brace en de huid eronder moeten na het zwemmen of baden helemaal droog zijn.  
► Zie hieronder voor instructies voor het reinigen en drogen.

- Udhoud uw "HUID EN BRACE SCHOON EN DROOG"**  
Exos™ braces zijn behandeld met antimicrobiel om bacteriën die geurtjes veroorzaken, te helpen elimineren. Wij raden u echter aan om uw brace, als dat mogelijk is, schoon te maken.  
► Als uw arts het goed vindt dat u uw brace losser maakt of afdoet, was dan de brace (aan de binnen- en buitenkant) en uw huid met antibacteriële zeep, spoel ze goed af en droog de huid en de brace (aan de binnen- en buitenkant) met een haardroger.  
► Een schoon en droog milieu in de brace helpt de huid gezond te houden en geurtjes en huidproblemen te voorkomen.

- Maak de brace los en doe deze af volgens de instructies van de arts.**
- Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C). (afbeelding 5)**
- Spoel goed na met water.**
- Gebruik een haardroger, die is ingesteld op koude lucht en een hoog blaasvermogen, om de binnenkant van de brace en de huid goed droog te maken. (afbeelding 6)**
- Trek de brace weer strak aan. (afbeelding 7)**

**Als u meer wilt weten over de verzorging van uw hoogwaardige Exos™ Brace...**  
Ga naar de patiëntpagina's van onze website:  
<http://exosmedical.com/patient/rgfb>  
Naskenutje za si nsmiku QR pomocou zariadenia smartphone

### BEPERKTE PRODUCTGARANTIE

Materiaal- en constructiefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot 8 weken vanaf de leveringsdatum van het product. Schade als gevolg van normale slijtage, verkeerd gebruik of wijzigingen aan het product vallen niet onder de garantie.

### SLOVENČINA

**ZAMYSLJANÉ POUŽITJE A INDIKACIJE**  
Ortéza Ruky s Radiálnym Zlomeniným (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) poskytuje stabilizáciu druhým a tretím metakarpálnym, druhým a tretím metacarpofalangeálnym kĺbom a druhým a tretím prstom a zápästným kĺbom.

**KONTRAINDIKÁCIE**  
Pacienti so známymi alergiami na peny, adhéziva alebo plastové výrobky.

**⚠️ VARNOVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**  
**Návod na nosenie, rozopínanie, zapínanie alebo odstránenie ortézy by mal byť poskytnutý lekárom.**  
► V prípade, ak sa objaví nezvyčajné opuchnutie, zvýšený diskomfort, bolesť, necitlivosť alebo sfarbenie, obráťte sa na svojho lekára.  
► Ak ortéza nesiť prsne alebo vyvoláva podráždenie, môže byť pretvorovaná a upravená kvalifikovaným zdravotníkom.  
► Ak sa ortéza zlomí alebo praskne, vyhľadajte kvalifikovaného zdravotníka kvôli náhrade.  
► Prilíši tesné nosenie ortézy môže mať za následok podráždenie kože, zápach alebo iné kožné problémy.  
► Ak je ortéza používaná s poistným krúžkom Boa® alebo ak je pacient poučený, že ortézu nemá uvoľniť alebo odstrániť, nemôže ju nechať namočiť.  
► Ortéza môže zmäknuť a stratiť svoju požadovanú tvar, keď je vystavená teplote vyššej ako 55 °C.  
► Nevystavajte ortézu zvlhčovaciým zariadením, chemikáliám alebo rozpúšťadlám, pretože môžu ovplyvniť životnosť.  
► LEN NA POUŽITIE U JEDNÉHO PACIENTA.

### POUŽITIE SYSTÉMU ŠNÚROK BOA®

**Uvoľnenie:**  
► Zdvihnúte gombík Boa®. (Obrázok 1)  
► Zatiahnite západku. (Obrázok 2)

**Zapnutie a upravenie:**  
► Stlačte gombík Boa®. (Obrázok 3)  
► Otočte gombík Boa® žľava doprava. (Obrázok 3)  
► Pri nosení ortézy musí byť gombík Boa® v dolnej zablokovej polohe.

### 3 TYPY PER STAROSTLIVOSTI A KOMFORT

- Neuťahujte natočno - Noste ich správne a nechajte určitý „MANÉVROVACÍ PRIESTOR“ (Obrázok 4)**  
► Ortézy Exos™ sú určené na nosenie pod ľahkým tlakom a nie pevne na koži. Malý manévrovací priestor vnútri ortézy Exos™ podporuje cirkuláciu vzduchu a pomáha udržovať suchú zdravú kožu.  
► Natočno utiahnutá ortéza vytvára počas pohybu „strihy“ alebo tlak na kožu a môže spôsobiť podráždenie, vyrážky, zápach a kožné problémy.  
► Nosenie príliš voľnej ortézy znižuje podporu a môže ohroziť hojenie.

- Ak sa ortéza a koža namočí, „NEMÔŽU ZOSTAŤ MOKRÉ“**  
► Ortéza sa môže prať alebo nosiť pri plávaní alebo kúpaní, iba ak lekár pacientovi povolí uvoľnenie alebo odstránenie ortézy. Ak nie, pacient nemôže nechať ortézu a kožu namočiť.  
► Je nevyhnutné, aby povrch vnútri ortézy a pacientova koža pod ortézou boli po plávaní alebo kúpaní kompletne suché.  
► Pozri nižšie na pokyny na čistenie a sušenie.

- Udržujte svoju „KOŽU A ORTÉZU ČISTÚ A SUCHÚ“**  
Exos™ sú ošetrované antimikrobiálnou látkou, ktorá pomáha znižovať zápach spôsobený baktériami. Avšak, ak je to možné, odporúčame čistenie vašej ortézy.  
► Ak váš lekár povolí uvoľnenie alebo odstránenie ortézy, umyte ortézu (zvnútra aj zvonka) a vašu kožu s antimikrobiálnym mydlom, dôkladne opláchnite a úplne vysušte kožu a ortézu (zvnútra aj zvonka)



### DANSK

**TILSIGTELSE BRUG / INDIKATIONER**  
 RGF®-skinnen (Radial Gutter Fracture Brace) giver støtte til anden og tredje metacarpalknogle, andet og tredje grundled og anden og tredje finger samt håndledet.

**KONTRAINDIKATIONER**  
 Patienter med kendte allergier over for skum, klæbemidler eller plastikprodukter.

- ⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**  
**Instruktioner vedrørende brug, åbning, lukning og fjernelse af borten skal br oplyses af en læge.**
- ▶ Kontakt din læge, hvis du oplever usædvanlig hevelse, øget ubehag, smerte, følelsesløshed eller misfarvning.
  - ▶ Hvis skinnen ikke sidder korrekt, eller den irriterer, kan den omformes og justeres af en sundhedsmedarbejder.
  - ▶ Hvis skinnen går i stykker eller revner, skal du kontakte en sundhedsmedarbejder for udskiftning.
  - ▶ Bæres skinnen for stramt, kan det resultere i hudirritation, lukt og andre hudproblemer.
  - ▶ Hvis skinnen er stramt ved hjælp af en Boa®-låsering, eller patienten er instrueret i ikke at løsne eller fjerne skinnen, må den ikke blive våd.
  - ▶ Skinnen kan blødgøres og miste dens ønskede form, hvis den udsættes for varme på over 55 °C.
  - ▶ Udsæt ikke skinnen for fugtighedscreme, kemikalier eller opløsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheden.
  - ▶ MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

**BETJENING AF BOA®-SNØRESYSTEMET**

**For at løsne:**

- ▶ Løft Boa®-knappen (Figur 1).
- ▶ Træk i stroppen (Figur 2).

**For lukning og tilsponding:**

- ▶ Tryk Boa®-knappen ned (Figur 3).
- ▶ Drej Boa®-knappen med uret (Figur 3).
- ▶ Boa®-knappen skal være i nedlås position, når skinnen anvendes.

### 3 HOVEDPUNKTER I FORBINDELSE MED PLEJE OG KOMFORT

- 1. Ikke for stramt - Bær den korrekt og sørg for, at der er "PLADSTIL AT VRIDE"** en smule (Figur 4).
  - ▶ Exos™-skinner skal anvendes under læt tryk og ikke for tæt på huden. Lidt "vrideplads" inde i en Exos™-skinne fremmer luftcirkulationen og hjælper med at holde huden tør og sund.
  - ▶ En skinne, der er spændt for stramt, "snitter" huden eller øger tryk på huden under bevægelse, hvilket kan resultere i irritation, udslet, lukt og andre hudproblemer.
  - ▶ Er skinnen for løs, reduceres støtten, og det kan gå ud over helingen.
- 2. Hvis skinnen og huden bliver våd, "MÅ DE IKKE FORBLIVE VÅDE"**
  - ▶ Skinnen må kun vaskes eller anvendes i en svømmepøl eller under badning, hvis lægen giver patienten tilladelse til at løsne eller fjerne skinnen. I modsat fald skal patienten undgå, at skinnen og huden bliver våd.
  - ▶ Det er meget vigtigt, at den indvendige side af skinnen og patientens hud nedenunder er helt tør efter svømming eller badning.
  - ▶ Se nedenfor for instruktioner vedrørende rengøring og tørring.
- 3. Sørg for, at "HUD OG SKINNE ER RENE OG TØRRE"**
  - ▶ Exos™-skinner er behandlet med antimikrobiel for at fjerne lukt, der forårsager bakterier. Vi anbefaler dog, at du rengør skinnen, når det er muligt.
  - ▶ Hvis din læge har givet dig tilladelse til at løsne eller fjerne skinnen, skal du vaske den (vrangen udad) og huden med antibakteriel sæbe, skylle grundigt og tørre huden og skinnen (vrangen udad) med en hårtør.
  - ▶ Et rent og tørt miljø i skinnen er med til at bevare sund hud og reducere lukt og hudproblemer.

1. Løsn eller fjern skinnen ved at følge lægens instruktioner.
2. Tvætta skenen på insidan og utsidan med bakteriedödande tvål och vatten (86°F / 30°C) (Figur 5)
3. Skölj noga med vatten.
4. Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att noga torka insidan av skenen och huden. (Figur 6)
5. Spänn skenen igen. (Figur 7)

For yderligere oplysninger om pleje af denne avancerede Exos™-skinne...  
 Besøk patientvedledningen på vår webbplats på:  
<http://lexosmedical.com/patient/RGBF> eller  
 Scan QR-billedet med din smartphone

**BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI**  
 Exos™ dækker defekter i fremstilling og materialer i op til 8 uger fra datoer, produktet udeløres. Skader forårsaget af normal slidage, misbrug eller ændringer er ikke omfattet af garantien.

### SVENSKA

**AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER**  
 Radial Gutter Fracture Brace (RGFB) stabiliserar andra och tredje metacarpalbenen, andra och tredje metacarpalfalgangellederna och andra och tredje fingret samt handleden.

**KONTRAINDIKATIONER**  
 Patienter med kända allergier mot skum, lösningsmedel eller plastprodukter.

- ⚠ VAROVNINGAR OG FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**  
**Instruktioner för hur man bär, öppnar, lukkar eller tar bort skenan bör ges av en läkare.**
- ▶ Rådgor med läkaren om ovanlig svullnad, ökande obehag, smärta, avdomning eller misfärgning uppstår.
  - ▶ Om skenan inte passar ordentligt eller om den irriterar kan den formas om och justeras av vårdpersonalen.
  - ▶ Om skenan går i stykker eller spricker, byt ut den hos vårdpersonalen.
  - ▶ Sitter skenan för hårt åt kan den resultera i hudirritation, dålig lukt och andra hudproblem.
  - ▶ Om skenan sätts fast med en Boa®-låsering eller om patienten instrueras att inte lossa på eller ta bort skenan får inte patienten låta skenan bli blöt.
  - ▶ Skenan kan bli mjuk och förlora den önskade formen när den utsätts för värme som överstiger 55 °C.
  - ▶ Utsätt inte skenan för fuktighetsbevarande medel, kemikalier eller lösningsmedel, då dessa påverka holdbarheten.
  - ▶ ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

**ANVÄNDA BOA®-SNÖRNINGSSYSTEM**

**Lossa:**

- ▶ Lyft Boa®-vredet (Figur 1)
- ▶ Dräk i fliken. (Figur 2)

**Stänga och späanna:**

- ▶ Tryk Boa®-vredet nedåt. (Figur 3)
- ▶ Vrid Boa®-vredet medurs. (Figur 3)
- ▶ Boa®-vredet måste vara låst i nedåtläge när skenan bärs.

### 3 NÖKLER FÖR OMRVÄRDAD OCH KOMFORT

- 1. Bär rätt - inte för hårt och lämna lite "VINGELMARGINAL"** (Figur 4)
  - ▶ Exos™-skenor är avsedda att bäras med lätt tryck och inte för hårt spänd på huden. Lite vingelmarginal inuti en Exos™-skena främjar luftcirkulationen och bidrar till att upprätthålla torr, frisk hud.
  - ▶ En för hårt spänd skena skapar "skjvning" eller tryck på huden vid rörelse och kan resultera i irritation, utslet, dålig lukt och problem med huden.
  - ▶ Bär man skenan för löst kan det resultera i irritation, udslet och andra hudproblem.
  - ▶ Er skenan för lös, reduceras støtten, og det kan gå ud over helingen.
- 2. Om skenan og huden blir blöta får de "INTE FÖRBLI BLÖTA"**
  - ▶ Skenan kan endast tvättas eller bäras vid simning eller bad om läkaren tillåter patient lossa eller ta bort skenan. I annat fall får inte patienten låta skenan och huden bli blöta. Det är av största vikt att skenas invändiga yta och patientens hud under den är helt torra efter simning eller bad.
  - ▶ Instruktioner för rengöring och torkning finns nedan.
- 3. Håll "HUDEN OCH SKENAN RENA OCH TORRA"**
  - ▶ Exos™-skenor är behandlade med antimikrobel för att hjälpa till att eliminera bakterier som orsakar dålig lukt. Vi rekommenderar dock att du rengör skenan när det är möjligt.
  - ▶ Om läkaren har gett dig tillstånd att lossa eller ta bort skenan, tvätta skenan (på in- och utsidan) og huden med bakteriedödande tvål, skölj noga og torka fullständigt huden og skenan (på in- och utsidan) med hårtork.
  - ▶ En ren og tørt miljø inuti skenan bidrar till att hålla huden frisk og minska dålig lukt og hudproblem.

1. Lossa eller ta bort skenan enligt läkarens instruktioner.
2. Tvätta skenen på insidan och utsidan med bakteriedödande tvål och vatten (86°F / 30°C) (Figur 5)
3. Skölj noga med vatten.
4. Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att noga torka insidan av skenen och huden. (Figur 6)
5. Spänn skenen igen. (Figur 7)

För att lära dig om hur du vårdar din avancerade Exos™-skena...  
 Besök patientvedledningen på vår webbplats på:  
<http://lexosmedical.com/patient/RGBF> eller  
 Skanna QR-bilden med en smarttelefon

**BEGRÄNSAD PRODUKTGARANTI**  
 Exos™ täcker defekter i arbete og material upp till 8 veckor från datumet då den här produkten blev tillgänglig. Skador orsakade av normalt slidage, oakttsamhet eller modifiering täcks inte.

### SUOMI

**KÄYTÖTÄRKOITUS / INDIKATIOT**  
 Radial Gutter Fracture Brace (RGFB) -tuksi vakauttaa toisen ja kolmannen kämmenluun, etu- ja keskiosormen tyvinivelen, etu- ja keskiosormen sekä rannenivelen.

**VASTA-AIHEET**  
 Potilaat, joiden tiedetään olevan allergisia vaahdolle, liima-aineille tai muovituotteille.

- ⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET**  
**Lääkärin tulee neuvotuttaa, miten tuksi laitetaan päälle, asennetaan, suljetaan tai poistetaan.**
- ▶ Kysy neuvoa lääkäritä, jos tuksi alkavaa vaihtaa tai aiheuttaa poikkeavaa turvotusta, kipua, tunnottomuutta tai ihon värin muuttumista.
  - ▶ Jos tuksi ei soveta kunnolla paikalleen tai ärsyttää, hoitoonkehilistö voi uusia tuksen muotoja säättää sen sopivammaksi.
  - ▶ Jos tuksi rikkoutuu tai murtuu, pyydä hoitoonkehilistöä antamaan sinulle uusi tuksi.
  - ▶ Jos tuksi on liian tiukka, se voi ärsyttää ihoa, saada sen haisemaan tai aiheuttaa muita iho-ongelmia.
  - ▶ Jos tuksen kanssa käytetään Boa®-lukitusrenkasta tai jos potilasta neuvotaan olemaan löysentämättä tai poistamatta tukeaa, tuksi ei saa missään tapauksessa kastua.
  - ▶ Jos tuen pehmentyä ja muuttua muotoaan, jos se altistuu yllä 55 °C lämpötilalle.
  - ▶ Kutsutaan skinaa, kemikaali tai liuotteen eiväts saa koskea tukeen, sillä ne voivat heikentää tuen kestoaa.
  - ▶ VAIN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN.

**BOA®-NAUHASIDONTAJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN**

**Löysentäminen:**

- ▶ Nosta Boa®-nuppi ylös. (Kuva 1)
- ▶ Vedä läpäästä. (Kuva 2)

**Sulkeminen ja kiristäminen:**

- ▶ Paina Boa®-nuppi alas. (Kuva 3)
- ▶ Käännä Boa®-nuppia myötäpäivään. (Kuva 3)
- ▶ Boa®-nupin täytyy olla alas lukutussa asennossa, kun tukea käytetään.

### HOITO JA KÄYTTÖ - KOLME TÄRKEÄÄ SÄÄNTÖÄ

- 1. Ei liian kireälle - jätä vähän "LIIKKUMISVARAA"** (Kuva 4)
  - ▶ Exos™-tuksia on tarkoitettu käyttämiin, eino on painavat kevyesti, mutteivä puristaa liikaan ihoa. Kun Exos™-tuen sisälle jätetään vähän liikkumavaraa, tuettava kohdan venkeitö ei haihinny ja iho pysyy sopivan kuivana eikä vahingoitu.
  - ▶ Jos tuksi on kiinnitetty liian kireälle ja tuettavaa kohtaa liikuttaessa, ihon saattaa kohoeta tuksien välillä, ja painetta, mikä voi aiheuttaa ihoärsytystä, kutinaa, ihon haistamista ja muita iho-ongelmia.
  - ▶ Jos taas tuksi kiinnitetään liian löysälle, se ei tue kunnolla ja voi haitata parantumista.
- 2. Jos tuksi ja iho kastuvat, ne "EIVÄT SAA JÄÄDÄ KOSTEIKSI"**
  - ▶ Tuon saa pestä tai sitä saa käyttää uudessa tai suihkussa vain, jos lääkäri antaa luvan löysentää tukea tai irrottaa sen kokonaan. Jos lääkäri kieltää tuen löysentämisen tai irrottamisen, sitä ja ihoa ei saa päästää kastumaan.
  - ▶ Tuon sisäpinta ja talia allea iho on aina kuivattava täysin kuiviksi uimisen tai peseytymisen jälkeen.
  - ▶ Seuravassa on tuen puhdistus- ja kuivausohjeita.
- 3. Pidä "IHO JA TUUKI PUHTAINA JA KUIVINA"**
  - ▶ Exos™-tuon on käsitelty bakteriemykkyllä, joka auttaa hävittämään hajua aiheuttavat bakteerit. Tuksi kannattaa kuitenkin puhdistaa säännöllisesti, jos se vain on mahdollista.
  - ▶ Jos lääkärisi ei ole antanut lupaa tuen löysentämiseen tai irrottamiseen, pese tuksi (sisä- ja ulkopuolelta) ja iho antibakteerisella saippualla, huuhteelle ne perusteellisesti ja kuivaa ne kokonaan (tuksi sikä sisältä että ulkoa) hiustenkuivaajalla.
  - ▶ Kun tuon sisäpinta pysyy kuivana ja puhtaina, iho säilyy terveenä eikä ihoon hajua- ja muita ongelmia tule.

1. Löysennä tuksi irrotta tuksi lääkäriin neuvomalla tavalla.
2. Pese tuon sisä- ja ulkopuoli ja iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (86°F / 30°C). (Kuva 5)
3. Huuhteelle huolellisesti vedellä.
4. Kuivaa tuon sisäpinta ja iho hiustenkuivaajalla; käytä hiustenkuivaajaa suurimmalla teholla ja viileän ilman asetuksella. (Kuva 6)
5. Kiinnitä tuksi takaisin paikalleen. (Kuva 7)

Jos haluat lisätietoja huippulaatuista Exos™-tuestasi...  
 Käy sivustomme Potilas-osiossa verkko-osoitteessa:  
<http://lexosmedical.com/patient/RGBF> nebo  
 Skanna QR-kuvaälypuhelimellasi

**RAJOITETTU TUOTETAKUU**  
 Exos™ myöntää valmistus- ja materiaavikoita koskevan takuun 8 viikon ajaksi tämän tuotteen lähtöpäivämäärästä lähtien. Takuu ei kata normaalin kulmisen, väärinkäytön tai muutosten aiheuttamia vaurioita.

### ČEŠTINA

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE**  
 Radiální Zlábková Ortéza (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) poskytuje stabilizaci druhého a třetího metakarpu, druhého a třetího metacarpofalgálního kloubu, druhého a třetího prstu a zápěstního kloubu.

**KONTRAINDIKACE**  
 Pacienti se známými alergiemi na pěny, adheziva nebo plastové výrobky.

- ⚠ VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**  
**Pokyny k nošení, rozepnutí, zapínání a sundávání ortéz by poskytl váš lékař.**
- ▶ Pokud se objeví neobvyklý otok, pocit zvyšující se nepohody, bolest, necitlivost nebo znamenané změny barvy, kontaktujte svého lékaře.
  - ▶ Pokud ortéza nesedí správně nebo je vám nepříjemná, požádejte kvalifikovaného zdravotníka, aby vám ortézu upravil.
  - ▶ Pokud dojde k poranění ortézy nebo k jejímu prasknutí, požádejte svého lékaře o její výměnu.
  - ▶ Pokud budete mít ortézu utaženou příliš těsně, může to vést k podráždění kůže, zapáchání nebo dalším kožním potížím.
  - ▶ Pokud je ortéza nasazena s pojistným kroužkem Boa® nebo pokud je pacient instruován, aby ortézu neuvolňoval ani nesundával, tuksi ei saa missään tapauksessa kastua.
  - ▶ Pokud bude ortéza vytvářena teplotám nad 55 °C, může dojít k jejímu uvolnění nebo ztrátě požadované tvary.
  - ▶ Nestože ortézu vlivem prostředků a nevytvazuje ji účinkům chemikálií ani rozpouštědel. Tyto látky mohou ovlivnit její odolnost.
  - ▶ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

**POUŽITÍ SYSTÉMU TKANIC BOA®**

**Uvolnění:**

- ▶ Zvedněte knoflík Boa®. (obrázek 1)
- ▶ Zatahnete za záluku. (obrázek 2)

**Sulpkminen ja kiristäminen:**

- ▶ Puzta Boa®-nuppi alas. (Kuva 3)
- ▶ Käännä Boa®-nuppia myötäpäivään. (Kuva 3)
- ▶ Boa®-nupin täytyy olla alas lukutussa asennossa, kun tukea käytetään.

### 3 KLÍČOVÉ BODY PRO PÉČI A KOMFORT

- 1. Ne příliš těsně - Noste ortézu správně nasazenou a nechte si „PROSTOR PRO POHYB“** (obrázek 4)
  - ▶ Ortézy Exos™ jsou určeny k nošení pod jemným tlakem, ne příliš těsně na kůži. Malý prostor k pohybu uvnitř ortézy Exos™ podporuje cirkulaci vzduchu a pomáhá udržovat kůži suchou a zdřavou.
  - ▶ Příliš těsně nasazená ortéza vytváří „smykovou námahu“ nebo tlak na kůži během pohybu a může vést k podráždění, vyrážce, zápachu a dalším kožním problémům.
  - ▶ Pokud je ortéza nasazena příliš volně, snižuje se účinnost opory a proces hojení je ožrožen.
- 2. Pokud se ortéza a kůže namočí, „NESMÍ ŽŮSTNĚT MOKRÉ“**
  - ▶ Ortéza se může namočit nebo nosit při plavání, pouze pokud lékař dovolí pacientovi ortézu uvolňovat nebo sundávat. Pokud ne, pacient nesmí ortézu ani kůži pod ní namočit.
  - ▶ Po plavání nebo po koupání je nutné vnitřní povrch ortézy a kůži pod ortézou dobře vysušit.
  - ▶ Pokyny k čištění a sušení viz níže.
- 3. Udržujte „KŮŽI I ORTÉZU ČISTÉ A SUCHÉ“**
  - ▶ Ortézy Exos™ se ošetřují mikrobiálním přípravkem, který pomáhá odstraňovat zápach způsobený baktelemi. Doporučujeme čistit ortézu kdykoli to bude vhodné.
  - ▶ Pokud vám lékař dovolí uvolňovat nebo sundávat ortézu, umyjte ji (veně i zevně) i kůži antibakteriálním mýdlem a důkladně je opláchněte. Ortézu (veně i zevně) i kůži zcela vysušte fénom.
  - ▶ Udržujte kůži i vnitřní povrch ortézy čistě a suché. Předejdete tak kožním potížím a tvorbě zápachu.

1. Uvolněte nebo sundějte ortézu pomocí postupu, který vám ukázal lékař. (obrázek 1)
2. K důkladnému vysušení vnitřní části ortézy a kůže použijte fén nastavený na vysoký výkon a studený vzduch. (obrázek 6)
3. Ortézu znovu utahňte. (obrázek 7)

Další informace k péči o nejmodernější ortézu Exos™...  
 Navštivte sekci Pacient na našem webu:  
<http://lexosmedical.com/patient/RGBF> nebo  
 oskenujte obrázek QR chytrým telefonem.

**OMEZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBEK**  
 Společnost Exos™ poskytuje záruku na vadu výroby a materiálů po dobu 8 týdnů od data vydání výrobku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené běžným opotřebením, nevhodným použitím nebo úpravou produktu.

### PORTUGUÊS

**UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES**  
 O Apóio para Fratura Radial (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) proporciona estabilização para o segundo e terceiro metacarpós, a segunda e terceira articulações metacarpofalgánicas e o segundo e terceiro dedos, bem como para a articulação do pulso.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
 Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

- ⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES**  
**As instruções para uso, abrir, fechar ou retirar a tala devem ser dadas por um médico.**
- ▶ Consultar o seu médico caso apareça um inchaço fora do habitual, aumento do desconforto, dor, dormência ou descoloração.
  - ▶ Se a tala não se adaptar adequadamente ou estiver a causar uma irritação, pode ser modificada e ajustada por um profissional de saúde.
  - ▶ Se a tala se partir ou ficar com rachas, consultar o seu profissional de saúde para fazer a substituição.
  - ▶ Usar a tala demasiado apertada pode resultar em irritação cutânea, cheiro desagradável ou outros problemas de pele.
  - ▶ Se a tala for aplicada com um anel de bloqueio Boa® ou se o doente tiver instruções para não desapertar nem retirar a tala, o doente não poderá molhá-la.
  - ▶ Não expor a tala a hidratantes, produtos químicos ou solventes, pois podem afectar a durabilidade.
  - ▶ Nestože ortézu vlivem prostředků a nevytvazuje ji účinkům chemikálií ani rozpouštědel. Tyto látky mohou ovlivnit její odolnost.
  - ▶ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

**UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®**

**Para desapertar:**

- ▶ Levantar o botão Boa®. (Figura 1)
- ▶ Puxar a patilha. (Figura 2)

**Para fechar e apertar:**

- ▶ Empurrar o botão Boa® para baixo. (Figura 3)
- ▶ Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura 3)
- ▶ O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

### 3 PONTOS-CHAVE PARA O CUIDADO E CONFORTO

- 1. Não apertar demasiado – Usá-la bem e deixar algum "ESPAÇO DE MANOBRAS"** (Figura 4)
  - ▶ As talas Exos™ destinam-se a ser usadas sob pressão ligeira e não colocadas à pele. Um pouco de "espaço" dentro de uma tala Exos™ promove a circulação do ar e ajuda a manter a pele seca e saudável.
  - ▶ Uma tala demasiado apertada cria uma "fricção" ou pressão na pele durante o movimento, podendo resultar em irritação, exantema cutâneo, cheiro desagradável e problemas de pele.
  - ▶ Usar a tala demasiado larga irá reduzir o suporte e pode comprometer a cura.
- 2. Se a tala e a pele se molharem, "NÃO PODEM FICAR MOLHADAS"**
  - ▶ A tala pode ser lavada ou usada ao nadar ou no tomo banho, mas só se o médico permitir ao doente desapertar ou retirar a tala. Se não, o doente não pode molhar a tala nem a pele.
  - ▶ É imperativo que a superfície interna da tala e a pele subjacente do doente fiquem completamente secas após nadar ou tomar banho.
  - ▶ Ver abaixo para as instruções de limpeza e secagem.
- 3. Manter a "PELE E A TALA LIMPAS E SECAS"**
  - ▶ As talas Exos™ são tratadas com o antimicrobiano que ajuda a eliminar as bactérias que provocam um cheiro desagradável. No entanto, quando possível, recomendamos a limpeza da sua tala.
  - ▶ Se o seu médico tiver dado autorização para desapertar ou retirar a tala, lavar a tala (por dentro e por fora) e a pele com sabão antibacteriano, enxaguar bem e secar completamente a pele e a tala (por dentro e por fora) com um secador de cabelo.
  - ▶ Um ambiente limpo e seco no interior da tala irá ajudar a manter a pele saudável e a reduzir o cheiro desagradável e os problemas de pele.

1. Desapertar ou retirar a tala segundo as instruções do médico.
2. Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água (86°F / 30°C). (Figura 5)
3. Enxaguar bem com água.
4. Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e uma posição de frio para secar muito bem o interior da tala e a pele. (Figura 6)
5. Voltar a apertar a tala. (Figura 7)

Para saber mais sobre os cuidados a ter com a sua tala Exos™ da mais recente tecnologia...  
 Visitar a secção do Doente da nossa página na Internet em:  
<http://lexosmedical.com/patient/RGBF> ou  
 Ler a imagem QR com um smartphone

**GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO**  
 A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

### NORSK

**TILTENKT BRUK / INDIKASJONER**  
 Frakturskinnen med Radial Renne (Radial Gutter Fracture Brace, RGFB) stabiliserer andre og tredje metakarpar, andre og tredje metacarpofalgaleddet, andre og tredje finger og håndleddet.

**KONTRAINDIKASJONER**  
 Pasienter med kjente allergier mot skum, klæbemidler eller plastprodukter.

- ⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**  
**Instruksjoner for bruk, åpning, lukking eller fjerning av skinnen skal gis av en lege.**
- ▶ Rådfør deg med legen din hvis uvanlig hevelse, økt ubehag, smerte, nummenhet eller misfarging oppstår.
  - ▶ Hvis skinnen knekker eller sprækker opp, må du oppsøke helsepersonell for å få den byttet ut.
  - ▶ Hvis skinnen er for stramt, kan hudirritasjon, lukt eller andre hudproblemer oppstå.
  - ▶ Hvis skinnen påføres med en Boa®-låsering eller pasienten har fått instruksjoner om ikke å løsne eller fjerne skinnen, må pasienten unngå at skinnen blir våt.
  - ▶ Skinnen kan bli myk og tape ønsket fasong hvis den settes for varme over 55 °C.
  - ▶ Skinnen må ikke utsettes for fuktighetskremer, kjemikalier eller løseemidler da disse kan påvirke holdbarheten.
  - ▶ KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT.

**BRUKE BOA®-SNØRESYSTEMET**

**Sløk løser du:**

- ▶ Løft opp Boa®-knotten. (Figur 1)
- ▶ Trekk i fliken. (Figur 2)

**Sløk lukker og strammer du:**

- ▶ Trykk inn Boa®-knotten. (Figur 3)
- ▶ Drei Boa®-knotten med uret. (Figur 3)
- ▶ Boa®-knotten må være i låst posisjon (ned) når skinnen brukes.

### 3 NØKLER FOR PLEIE OG KOMFORT

- 1. Ikke for stram - Bruk den korrekt og la det være igjen litt "MANØVRERINGSROM"** (Figur 4)
  - ▶ Exos™-skinner er tiltenkt bruk med lett trykk og ikke tett på huden. Litt manøvreringsrom innenfor en Exos™-skinne fremmer luftcirkulasjon og hjelper til med å holde huden tørr og sunn.
  - ▶ En skinne som er for stram, skaper skjelvinger eller trykk på huden ved bevegelse, kan føre til irritasjon, utslett, lukt og hudproblemer.
  - ▶ Hvis skinnen sitter for løst, vil støtten reduseres, noe som kan kompromittere legingen.
- 2. Hvis skinnen og huden blir våte, kan de «IKKE FORBLI VÅTE»**
  - ▶ Skinnen kan vaskes eller brukes mens pasienten svømmer eller bader, men kun dersom legen tillater pasienten å løsne eller fjerne skinnen. Hvis ikke, kan ikke pasienten ta skinnen og huden bli våte.
  - ▶ Det er absolutt nødvendig at skinnens innvendige overflate og pasientens hud under er helt tørre etter svømming eller bading.
  - ▶ Se nedenfor for instruksjoner om vasking og torking.
- 3. Hold «HUDEN OG SKINNE RENE OG TØRRE»**
  - ▶ Exos™-skinner behandles med -antimikrobielt middel for å fjerne bakterier som forårsaker lukt. Vi anbefaler imidlertid å rengjøre skinnen når det er mulig.
  - ▶ Hvis legen din har gitt tillatelse til å løsne eller fjerne skinnen, vaske du skinnen (innvendig og utvendig) og huden med antibakteriell såpe, skylle grundig og tørker huden og skinnen (innvendig og utvendig) helt med en hårtør.
  - ▶ Et rent og tørt miljø inne i skinnen vil hjelpe til med å holde huden sunn og redusere lukt og hudproblemer.

1. Løsn eller fjern skinnen etter legens instruksjoner.
2. Vask huden og skinnen innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C) (Figur 5)
3. Skyll grundig med vann.
4. Bruk en hårtør på høy styrke og kald innstilling for å grundigt tørke huden og skinnen innvendig. (Figur 6)
5. Stram til skinnen på nytt. (Figur 7)

For å lære mer om pleie av den moderne Exos™-skinnen...  
 Gå til patientvedledningen på vår nettside på:  
<http://lexosmedical.com/patient/RGBF> eller  
 Skann QR-bildet med smarttelefonen din

**BEGRENSET PRODUKTGARANTI**  
 Exos™ dekker defekter i utørelse og materialer opp til 8 uker fra datoer produktet ble levert. Skader forårsaket av normal bruk og slitasje, feil bruk eller endringer, dekkes ikke.

### 简体中文

**用途/适应症**  
 桡侧沟骨骨折具 (RGFB) 用于固定第二和第三掌骨、第二和第三个掌指关节、第二和第三根手指以及腕关节。

**禁忌症**  
 已知对泡沫、黏合剂或塑料产品有过敏反应的患者。

- ⚠ 警告和注意事项**  
**医生应提供有关佩戴、打开、收起或取下护具的说明。**
- ▶ 如果出现异常肿胀、不适感增加、疼痛、麻木或变色，请咨询您的医生。
  - ▶ 如果护具穿戴不合适或产生刺激，可由医务人员重新塑形并调整。
  - ▶ 如果护具破裂或开裂，请找医务人员更换。
  - ▶ 护具穿戴过紧可能会产生皮肤刺激、异味或其他皮肤问题。
  - ▶ 如拆护具使用 Boa® 扣环或医生要求患者不要松开或取下护具，则患者应保持护具干燥。
  - ▶ 护具置于 55°C 以上的高温下可能会变形并无法保持所需的形状。
  - ▶ 不要使护具接触可能影响其耐用性的润肤霜、化妆品或溶剂。
  - ▶ 供一位患者使用。
  - ▶ 本产品仅供一位患者使用。